

## 市民對港督施政報告的即時反應

### Instant Reaction towards the Governor's Policy Address

在過去四個施政年度，本研究小組均在港督公佈施政報告當日或翌日進行民意調查，測試市民對施政報告的即時反應。今年亦不例外，本中心在施政報告發表當日，以隨機抽樣電話訪問了一千三百七十二位市民，了解市民對施政報告的看法。

滿意程度方面，在被訪者當中，撇除未聞施政報告者外，只有一成九表示滿意施政報告，表示中立的有一成，而對施政報告不滿的則有一成六，其餘五六不置可否，相信是市民還未有足夠時間去了解施政報告的內容。

對比過去四個年度，市民對施政報告的即時滿意程度有下降的趨勢。由九二年的三成四跌至今年的一成九，而不滿的比率則相對逐年上升，由九二年的四個百分比，增加至今年的一成六。可見市民對施政報告的滿意程度是有明顯下降的趨勢。

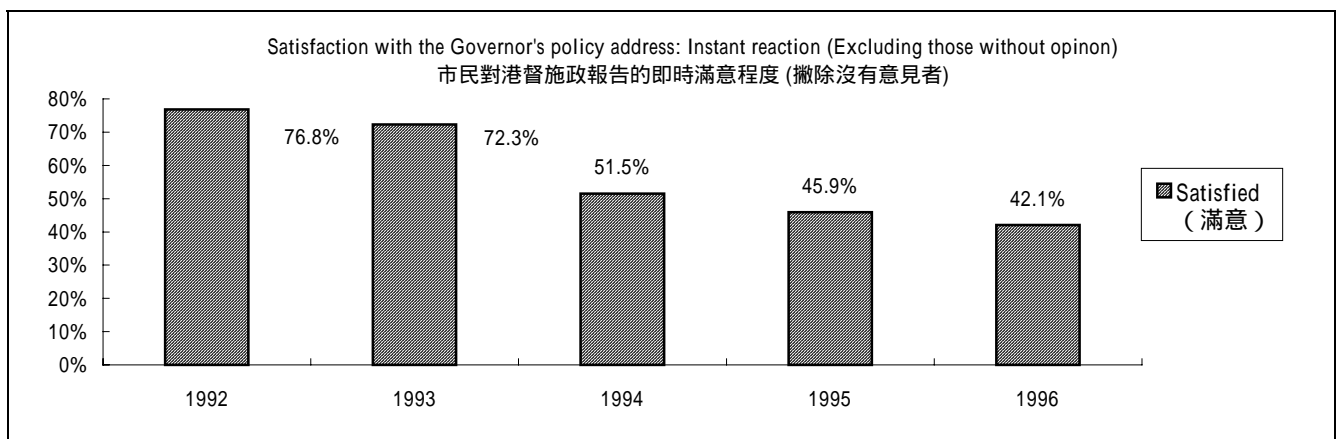
此外，以施政報告發表當日計，市民給予港督彭定康的評分，亦隨年份而有下降的趨勢。在一九九二年，市民給予彭定康的分數為六十五點五分，往後則逐年遞減，分別為九三年的六十點四分、九四年的五十七點二分，及九五年的五十點九分，而今年則回升至五十六點四分。至於本研究小組在十月八日進行的最新民意調查則顯示，港督所獲評分已進一步上升至五十八點一分。

During the past four policy years, the POP Team has conducted instant opinion surveys on the first or second day after the release of the Governor's policy address. The same survey was repeated this year with 1,372 successful respondents on the first day of the release.

In terms of the satisfaction with the address, and excluding those who had not heard about it, only 19% said they were satisfied, 16% said they were not, 56% did not have an opinion, which might be attributed to the fact that the public did not have sufficient time to understand the contents.

In the past four years, the public's instant satisfaction with the Governor's address has dropped steadily from 34% in 1992 to 19% this year. At the same time, the dissatisfaction rate has increased steadily from 4% in 1992 to this year's 16%.

Besides, the Governor's support rating taken on the same day also suffered the same descending trend. In 1992, the general public gave a rating of 65.5 to Chris Patten. A fall was evident in each succeeding year, with 60.4 marks in 1993, 57.2 in 1994 and 50.9 in 1995. However, there was a slight increase this year to 56.4. According to our latest survey conducted on 8 October 1996, the Governor's rating further climbed to 58.1 marks.



**市民對施政報告的即時反應 Instant Reaction towards Policy Address**

| 調查日期  | Date of survey                 | 7-8/10/1992  | 6/10/1993    | 5/10/1994    | 11/10/1995   | 2/10/1996    |
|---|--------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| 樣本數目  | Successful cases               | 1,376        | 980          | 1,716        | 805          | 1,372        |
| 問題：請問你整體黎講對港督今日發表既施政報告滿唔滿意呢？<br>Question: How satisfied are you with the Governor's policy address? |                                |              |              |              |              |              |
| 實際樣本（撇除未聞施政報告者） Raw data (Exclude those who had not heard about the policy address)                 |                                |              |              |              |              |              |
| 非常滿意  | Very satisfied                 | 8.1%         | 5.6%         | 4.1%         | 1.4%         | 2.6%         |
| (一般)滿意  | Just satisfied                 | 25.4%        | 36.1%        | 22.0%        | 19.7%        | 16.0%        |
| 中立  | Neutral                        | 6.2%         | 10.2%        | 11.9%        | 8.7%         | 9.8%         |
| (一般)不滿  | Just dissatisfied              | 2.7%         | 4.8%         | 11.1%        | 12.9%        | 12.0%        |
| 非常不滿  | Very dissatisfied              | 1.2%         | 1.2%         | 1.6%         | 3.3%         | 3.9%         |
| 唔知/難講   | Don't know/Hard to say         | 56.4%        | 42.3%        | 49.4%        | 54.0%        | 55.8%        |
| 合計  | Total                          | 100.0%       | 100.0%       | 100.0%       | 100.0%       | 100.0%       |
| 組合數據 Collapsed data   |                                |              |              |              |              |              |
| 滿意  | <i>Satisfied</i>               | <b>33.5%</b> | <b>41.7%</b> | <b>26.1%</b> | <b>21.1%</b> | <b>18.6%</b> |
| 中立  | Neutral                        | 6.2%         | 10.2%        | 11.9%        | 8.7%         | 9.8%         |
| 不滿  | Dissatisfied                   | 3.9%         | 6.0%         | 12.7%        | 16.2%        | 15.8%        |
| 唔知/難講   | Don't know/Hard to say         | 56.4%        | 42.3%        | 49.4%        | 54.0%        | 55.8%        |
| 合計  | Total                          | 100.0%       | 100.0%       | 100.0%       | 100.0%       | 100.0%       |
| 有效基數  | Base                           | 1,375        | 588          | 705          | 426          | 543          |
| 撇除沒有意見者 Omitting "don't know" (% of those expressing an opinion)                                    |                                |              |              |              |              |              |
| 滿意  | <i>Satisfied</i>               | <b>76.8%</b> | <b>72.3%</b> | <b>51.5%</b> | <b>45.9%</b> | <b>42.1%</b> |
| 中立  | Neutral                        | 14.2%        | 17.7%        | 23.5%        | 18.9%        | 22.1%        |
| 不滿  | Dissatisfied                   | 8.9%         | 10.1%        | 24.9%        | 35.2%        | 35.8%        |
| 合計  | Total                          | 100.0%       | 100.0%       | 100.0%       | 100.0%       | 100.0%       |
| 港督彭定康評分 Ratings of Governor Chris Patten  |                                |              |              |              |              |              |
| 平均支持度   | <i>Average support ratings</i> | <b>65.5</b>  | <b>60.4</b>  | <b>57.2</b>  | <b>50.9</b>  | <b>56.4</b>  |
| 評分人數  | No. of valid raters            | 1153         | 855          | 1297         | 632          | 1155         |

**市民整年對施政報告滿意程度總結 People's satisfaction level year-round: summary statistics**

撇除沒有意見者 Excluding those without opinion

| 年份 Session | 十月 October | 翌年九月 Following September | 每年平均數 Yr average | 樣本總數 Aggregate sample |
|------------|------------|--------------------------|------------------|-----------------------|
| 1992/93    | 69.2%      | 52.5%                    | 58.7%            | 36,961                |
| 1993/94    | 61.2%      | 44.4%                    | 50.4%            | 16,689                |
| 1994/95    | 50.1%      | 50.7%                    | 44.3%            | 11,236                |
| 1995/96    | 33.1%      | 48.6%                    | 44.8%            | 15,432                |

包括沒有意見者 Including those without opinion

| 年份 Session | 十月 October | 翌年九月 Following September | 每年平均數 Yr average | 樣本總數 Aggregate sample |
|------------|------------|--------------------------|------------------|-----------------------|
| 1992/93    | 36.2%      | 20.2%                    | 28.9%            | 36,961                |
| 1993/94    | 35.9%      | 13.4%                    | 18.3%            | 16,689                |
| 1994/95    | 21.7%      | 15.2%                    | 14.3%            | 11,236                |
| 1995/96    | 10.8%      | 11.7%                    | 13.4%            | 15,432                |

## 市民對各項施政的評價

### People's Opinion on Selected Policy Issues

整體黎講，你認為四年前港督抵港履新時所提既承諾，有無兌現？

On the whole, do you think the Governor has kept his promises made four years ago?

| 調查日期           | 有    | 一半半       | 無     | 唔知/難講                  | 唔知港督有乜承諾過                   |
|----------------|------|-----------|-------|------------------------|-----------------------------|
| Date of survey | Yes  | Half-half | No    | Don't know/Hard to say | Don't know what he promised |
| 2/10/96        | 8.5% | 45.6%     | 22.7% | 12.9%                  | 10.3%                       |
| 8/10/96        | 6.2% | 48.2%     | 21.1% | 14.1%                  | 10.4%                       |

你同唔同意港督話現時既香港政府比四年前佢黎既時候更加公開同負責？

Do you agree with the Governor that the government has become more open and responsible than four years ago?

| 調查日期           | 同意     | 一半半       | 唔同意       | 唔知/難講                  | 唔知施政報告講過乜野              |
|----------------|--------|-----------|-----------|------------------------|-------------------------|
| Date of survey | Agreed | Half-half | Disagreed | Don't know/Hard to say | Don't know what he said |
| 2/10/96        | 34.4%  | 13.9%     | 30.8%     | 16.9%                  | 4.0%                    |
| 8/10/96        | 33.9%  | 20.5%     | 30.5%     | 11.9%                  | 3.1%                    |

你同唔同意港督係施政報告中對臨時立法會既言論同態度？

Do you agree with the Governor's stand and attitudes towards the Provisional Legislative Council?

| 調查日期           | 同意     | 一半半       | 唔同意      | 唔知/難講                  | 唔知施政報告講過乜野              |
|----------------|--------|-----------|----------|------------------------|-------------------------|
| Date of survey | Agreed | Half-half | Disagree | Don't know/Hard to say | Don't know what he said |
| 2/10/96        | 11.9%  | 4.0%      | 11.3%    | 20.3%                  | 52.4%                   |
| 8/10/96        | 22.1%  | 8.1%      | 24.0%    | 33.7%                  | 11.9%                   |

你覺得港督今年施政報告會使中港關係好些定差些(十月八日數據)？

Do you think the Governor's Policy Address this year will improve or worsen the relationship between Hong Kong and China (data of 8 Oct 1996)?

|     |           |       |       |                        |       |
|-----|-----------|-------|-------|------------------------|-------|
| 會好些 | Improve   | 11.4% | 會差些   | Worsen                 | 38.4% |
| 冇影響 | No effect | 16.8% | 唔知/難講 | Don't know/Hard to say | 33.5% |

在港督發表施政報告當日(十月二日)及十月八日，本研究小組亦分別就其他相關的問題測試市民的看法，並要求市民評價四年來的發展。

在四年前港督抵港履新時所提出的承諾有否兌現的問題上，超過四成半的被訪者認為一半半，表示承諾有兌現的不足一成，而表示沒有兌現的超過兩成。至於現時政府是否比四年前更公開及負責？有三成四被訪者同意現時政府比四年前開放及負責，不同意者三成，表示一半半的約有成半至兩成。

在港督對臨時立法會的態度方面，同意與不同意的比率，在兩次調查都是相約。在十月二日的調查，其中有五成以上表示不了解港督的建議，故其中只分別各有一成左右同意及不同意港督在施政報告中對臨

On the day when the policy address was released (2 October), and on 8 October, the POP Team surveyed the general public's opinion on some policy-related issues.

On the question of whether the Governor had kept his promises made four years ago, over 45% of the respondents said 'half-half', 6% to 9% said the promises had materialized, over 20% thought his promises were not kept. On the other hand, 34% agreed that the government has become more open and responsible compared with four years ago, but 31% disagreed.

On whether the respondents approved of the Governor's stand towards the Provisional Legislative Council, there was an equal split in opinion in the two surveys. In the first survey, the split was about 10% each way, while for the second survey, the split was over 20% each.

時立法會的立場。但在六天後（即十月八日）進行的調查則顯示，被訪者中表示同意及不同意港督言論的各有二成左右。最後，在十月八日的調查中，被訪者亦被問及港督今年的施政報告會否改善中港關係時，三成八被訪者認為施政報告會令中港關係轉壞，而認為轉好的則有一成一，一成七認為沒有影響。

Finally, the respondents were also asked whether they thought this year's policy address would improve or worsen the relationship between Hong Kong and China. Thirty-eight percent thought the situation would get worse, 11% said it would improve, while 17% believed there would not be any effect